



# Beinecke MS 408

## 1 Introduction

In Section 2, a frequency analysis of glyphs is presented.

In Section 3, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on a transliteration by Takahashi (1999). Takahashi’s transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA), using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).<sup>1</sup> It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript’s reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University’s Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi’s transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in **orange**, showing my interpretation. Removed spaces are marked with  and added spaces are indicated by . For sake of simplicity, places, where the writing is interrupted by illustrations, are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 95 places of Takahashi’s transliteration.

Each line of the transcription is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page’s second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

---

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## 2 Analysis

### 2.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, simply counting each latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count
o	o	25,468
e	c	20,070
h	ɿ	17,856
y	9	17,655
a	a	14,281
c	c	13,314
d	8	12,973
i	\	11,660
l	ɹ	10,518
k	ff	9,996
r	ɹ	7,456
n	o	6,141
t	ff	5,968
q	†	5,423
S	c	4,501
s	c	2,886
p	ff	1,406
m	ɹ	1,116
T	ff	976
K	ff	938
f	ff	425
P	ff	224
g	ɹ	96
F	ff	80
I	ɿ	72
x	ɿ	35
v	^	9
z	ff	2

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and ɿ are one glyph (i.e., c). Likewise, c and ɿ could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with o like \o or \o represent separate glyphs. Table 3 gives frequencies for several of those \ combinations. Assuming there are three glyphs \,

Glyph	Count
α	11,008
α̇	4,501
α̈	950
α̉	906
α̊	216
α̋	74
ϵ	143
ϵ̇	9
ϵ̈	7

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several  $\varsigma$  combinations.

$\setminus \emptyset$ , and  $\setminus \setminus \emptyset$ , it is of course difficult to determine when there actually is a  $\setminus \emptyset$  or a  $\setminus \setminus \emptyset$ .

Glyph	Count
\	590
\\	195
\\\	10
\d	148
\d	1,752
\\d	4,076
\\\d	154
\\\\d	2

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several \ combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 23 glyphs. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted as follows:

- The glyphs  $\mathfrak{a}$ ,  $\mathfrak{b}$ ,  $\mathfrak{c}$ ,  $\mathfrak{d}$ ,  $\mathfrak{e}$ ,  $\mathfrak{f}$ ,  $\mathfrak{g}$ ,  $\mathfrak{h}$ ,  $\mathfrak{i}$ ,  $\mathfrak{j}$ ,  $\mathfrak{k}$ ,  $\mathfrak{l}$ ,  $\mathfrak{m}$ ,  $\mathfrak{n}$ ,  $\mathfrak{o}$ ,  $\mathfrak{p}$ ,  $\mathfrak{q}$ ,  $\mathfrak{r}$ ,  $\mathfrak{s}$ ,  $\mathfrak{t}$ ,  $\mathfrak{u}$ ,  $\mathfrak{v}$ ,  $\mathfrak{w}$ ,  $\mathfrak{x}$ ,  $\mathfrak{y}$ , and  $\mathfrak{z}$  are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph  $\mathfrak{c}^2$  is counted every time  $\mathfrak{c}^2$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{c}^3$  is counted every time  $\mathfrak{c}^3$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively, as well as in cases where there is  $\mathfrak{c}^2$ ,  $\mathfrak{c}^4$ ,  $\mathfrak{c}^5$ , or  $\mathfrak{c}^6$  between them.
- The glyph  $\mathfrak{c}^7$  is counted every time  $\mathfrak{c}^7$  or  $\mathfrak{c}^8$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{c}^9$  is counted every time  $\mathfrak{c}^9$ ,  $\mathfrak{c}^{10}$ , or  $\mathfrak{c}^{11}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{c}^{12}$  is counted every time  $\mathfrak{c}^{12}$  or  $\mathfrak{c}^{13}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{c}^{14}$  is counted every time  $\mathfrak{c}^{14}$  or  $\mathfrak{c}^{15}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{c}^{16}$  is counted every time  $\mathfrak{c}^{16}$  or  $\mathfrak{c}^{17}$  appears.
- The glyph  $\mathfrak{c}^{18}$  is counted every time  $\mathfrak{c}^{18}$  and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively without there being a preceding second  $\mathfrak{c}$ .
- The glyph  $\mathfrak{c}^{19}$  is counted every time  $\mathfrak{c}$ ,  $\mathfrak{c}$ , and  $\mathfrak{c}$  appear consecutively.
- The glyph  $\mathfrak{c}^{20}$  is counted every time it is not part of  $\mathfrak{c}^{18}$  or  $\mathfrak{c}^{19}$ .

Glyph	Count	Percent
o	25,468	15.636
c	20,070	12.322
9	17,655	10.839
a	14,281	8.768
œ	13,154	8.076
8	12,973	7.965
ff	10,934	6.713
z	10,518	6.458
2	7,456	4.578
ff	6,944	4.263
†	5,423	3.329
œ	4,501	2.763
\\0	4,232	2.598
2	2,886	1.772
\\0	1,752	1.076
ff	1,630	1.001
\	1,168	0.717
9	1,116	0.685
†	505	0.310
9	96	0.059
τ	72	0.044
π	35	0.021
^	9	<0.001
162,878		

Table 4: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration

### 3 Transcription

#### Folio 1, Recto

[P1, 1] 1  
[P1, 2] 2  
[P1, 3] 3  
[P1, 4] 4  
[P1, 5] 5  
[T1, 6] 6  
9824129

[P2, 7] 7  
[P2, 8] 8  
[P2, 9] 9  
[T2, 10] 10  
8410 02 11089

[P3, 11] 11  
[P3, 12] 12  
[P3, 13] 13  
[P3, 14] 14  
[P3, 15] 15  
[P3, 16] 16  
[P3, 17] 17  
[P3, 18] 18  
[P3, 19] 19  
[P3, 20] 20  
[T3, 21] 21  
0109 84110

[P4, 22] 22  
[P4, 23] 23  
[P4, 24] 24  
[P4, 25] 25  
[P4, 26] 26  
[P4, 27] 27  
[T4, 28] 28  
84110

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

ἵππεδον ἡγεμονίᾳ οὐκ ὀφείλουσιν ἡγεῖσθαι ἀλλ'

[P1, 2]

ὁφείλουσιν ἡγεῖσθαι ὅτι ὁπλοῦν ἡγεμονίᾳ ὁφείλουσιν ἡγεῖσθαι

[P1, 3]

ὅτι ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P1, 4]

ὅτι ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 5]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 6]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 7]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 8]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 9]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

[P2, 10]

ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ ἡγεμονίᾳ

## Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገዳላገግ ያቸገሩ ያላገገ ሰባጥላ ያቸገሩ ሰባጥላ

[P1, 2]

ዕድረገገ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P1, 3]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P1, 4]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ያቸገሩ ያቸገሩ ሰባጥላ

[P1, 5]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P1, 6]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P1, 7]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ

[L1, 8]

ገገዳላገግ

[L2, 9]

ገገዳላገግ

[P2, 10]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P2, 11]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P2, 12]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P2, 13]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P2, 14]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ ሰባጥላ

[P2, 15]

ገገዳላገግ ሰባጥላ ሰባጥላ

## Folio 2, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

<sup>[7-9]</sup> ဂီတဝိဇ္ဇာ အဖွဲ့အစည်းများမှ ပညာရှင်များ၏ လက်ကား ရေးသားချက်များကို မှန်ကန်စွာ စစ်ဆေးနိုင်ရန်

[P1, 3]

၀၁၁၇ ၁၀၇ ၇၃၇ ၁၀၇ ၁၀၈၇ ၁၀၈၁၁၁ ၁၀၈၇ ၈၁၁၁၁

[P1, 4]

ငါ့ကို အသိပေးပါ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

8a11)  $\sigma_{off}^2$   $\tau_{off}^2$   $\sigma_{on}^2$   $\tau_{on}^2$   $\sigma_{off}$   $\tau_{off}$   $\sigma_{on}$   $\tau_{on}$

[P2, 8]

ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅନ୍ତେ ଅଳ୍ପ ଅଳ୍ପ ଖୋଜାଖୋଜି



### Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲ တိုဗ်အံ့ ဟံး နီဗ်ဝဲ သးၣ်

[P1, 2]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး သး တိုဗ်ဗ်ဗ် ဟံး

[P1, 3]

ဝဲဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး သးၣ် နီဗ်

[P1, 4]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 5]

တိုဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ ဟံး နီဗ်

[P1, 6]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး နီဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ သး

[P1, 7]

ဝဲဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး နီဗ် သးဝဲ

[P1, 8]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး သးဝဲ

[P1, 9]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 10]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး နီဗ်

[P2, 11]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P2, 12]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး

[P2, 13]

တိုဗ်ဝဲ တိုဗ် ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး

[P2, 14]

ဟံး တိုဗ်ဝဲ ဟံး တိုဗ်ဝဲ

[P3, 15]

တိုဗ်ဝဲဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P3, 16]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ သးဝဲ ဟံး

[P3, 17]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ သးဝဲ

[P4, 18]

တိုဗ်ဝဲဝဲ ဟံးဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ

[P4, 19]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး

[P4, 20]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

### Folio 3, Verso

[P1, 1]

10a\10 c1000 10000 20 10000 2 000

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000f 0ff000f 0f9ff00f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

၀၃ ၂၂၀၃ ၂၀၃ ၂၀၃၄၄ ၂၀၃

[P2, 7]

ಗೌರವಾನ್ವಿತರಾದವರನ್ನು ಗೌರವಿಸುವುದು

[P2, 8]

9।ྲྀྲ9 ྲྀྲ0ཉ ྲྀྲྀྲ ྲྀྲྀྲྀྲ 0।ྲྀྲ

[P2, 9]

၎င်းတို့သည် နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးအမြတ်ကို အမြဲတမ်း ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရန် အားထုတ်ကြပါမည်။

[P2, 10]

ဝဏ္ဏဝေ သာသနာ့ နှစ်စဉ်က သာသနာ့ နှစ်စဉ်က နှစ်စဉ်က

[P2, 11]

ငို့ဝ ငို့ဝငါ်ဖို့ဝ ငါ်ဖို့ဝ ဂ်ဖို့ဝ ဖို့ဝခါ်၊၁၀ ဖို့ဝ

[P2, 12]

ଠିକ୍ ଟାଣାଏର ଗଞ୍ଜିତ ଗଞ୍ଜିତ ଗଞ୍ଜିତ ୧

[P2, 13]

ಹೆಚ್ ಹೆಚ್‌ಎಲ್ ಫೋನ್ 9ನೇ ಹೆಚ್ ಹೆಚ್ ಹೆಚ್

[P2, 14]

8a\0 ཇུངམཉ ཉཱྱྱམཉ

## Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶς τε καὶ ἰσοδᾶς οὐ καὶ ἰσοδᾶς ἰσοδᾶς ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P1, 2]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P1, 3]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P1, 4]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 5]

ἰσοδᾶς ἰσοδᾶς ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 6]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 7]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 8]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 9]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 10]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 11]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 12]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

[P2, 13]

ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι ὁμοῖοι

### Folio 4, Verso

[P1, 1]

ᄃᆞᆫᆫᆫᆫᆫᆫ ᆫᆫᆫᆫ ᆫᆫᆫᆫ ᆫᆫᆫᆫᆫᆫ ᆫᆫᆫᆫᆫᆫ ᆫᆫᆫᆫ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

ငါ့ကို ငါ့ကို ကောင်းကင်၊ ကောင်းကင်၊ ကောင်းကင်၊ ကောင်းကင်၊ ကောင်းကင်၊ ကောင်းကင်

[P1, 4]

$\Gamma_0(N^2) \subset \Gamma_0(N)$ ,  $\Gamma_0(N^2) \not\subset \Gamma_0(N)$

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

၂၀၁၇၊ ၂၀၁၈၊ ၂၀၁၉

[P2, 7]

१०२८७ ८८८०२ ८०२ ८०१८७ ८१८७८७

[P2, 8]

ଓଡ଼ାକବି ଫାଉଣ୍ଡେସନ୍ ଫର ଲିଟେରାଚର ଓଡ଼ିଆ ଲିଟେରାଚର

[P2, 9]

† ୦୦୧୦ ୧୧୧୦୦୦୦୦ ୦୦୦୦୦ ୦୦୦୦୦ ୦୦୦୦୦

[P2, 10

offa\ \n 2c0 onco89 808 8onco89

[P2, 11

ငါ့ကို ချစ်တဲ့ ငါ့အဖေ၊ ငါ့အမေ၊ ငါ့အစ်ကို၊ ငါ့အမောင်

[P2, 12]

†ollog eto ollog 2 llog eta ta o89

[P2, 13]

[illegible]

[P2, 14

08089 89009 80089

## Folio 5, Recto

[P1, 1]

၂၀၁၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပွားခဲ့ပါသည်။

[P1, 2]

ဝဏ္ဏဝေ ဝဏ္ဏဝေ နာမာဏံ ဇီဝ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ နာမဝေ

[P1, 3]

†oavvov offoav av 8avvov offoccov av cffv offoav †offav 8v

[P1, 4]

offa\l\ c\u089\ aa\ 2 aa\ aaoff\u089\

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

†0††0000 1100 000 1100 0000

## Folio 5, Verso

[P1, 1]

1108802 802 911889 12808 8082 808a\\11 911o\\11 8a\\11

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†offtoto gffto? 8a\ \ 8a\ \ offtoto? 8a\ \ †o 8a?toto? 8o

[P1, 4]

<sup>F1</sup>†offo? ccc? offog gfo\ \ cto? ga\ \ cffco? offcg ffa\ \

[P1, 5]  
2

[illegible]

[P1, 6]

oŋoŋ ɛoŋ ɔaɪɔoŋ

## Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

## Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰὼαῖρ ὁ ἄρ αττττῖαῖρ ἵθαῖρ ἄτῶρ ἄαῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ

[P1, 2]

ὀτττ ἄτῶρ ἄτῖρ ἵθττῖαῖρ ἄτῶρ ὀθἄτῶρ Ἰῖττῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P1, 3]

ἵθαῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ὀτττῶρ ἄτῖρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P1, 4]

ὁ ἄτῖρ ἵθῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ὁ ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ ἵθῖρ ἄτῶρ

[P1, 5]

ἄτῶρ ατῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ὀῖρ ὀῖρ ὀῖρ ὀῖρ ὀῖρ

[P2, 6]

Ἰῖτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 7]

ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 8]

ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ ἵθῖρ

[P2, 9]

ὀτττ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 10]

ἵθῖρ ατῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 11]

ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 12]

ἵθῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἵθῖρ ἄτῶρ

[P2, 13]

ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 14]

ἵθῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 15]

ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 16]

ὀτττ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 17]

ὁ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 18]

ἵθῖρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 19]

ὀτττ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ

[P2, 20]

ἄτῶρ ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ

[P2, 21]

ἄτῶρ ἄτῶρ ὀῖρ ἄτῶρ



## Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስላገላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 2]

ጸሐፊው ስላገላ ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 3]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 4]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P1, 5]

ጸሐፊው ስላገላ

[P2, 6]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 7]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 8]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 9]

የሰላም ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ ስላገላ

[P2, 10]

ጸሐፊው ስላገላ ስላገላ

## Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

[P1, 2]

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P1, 3]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐱᐃ ᐱᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 4]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P1, 5]

ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ

[P2, 6]

ᐱᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃ

[P2, 7]

ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ

[P2, 8]

ᐱᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐱᐃᐃᐃ ᐱᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

[P2, 9]

ᐃᐃ ᐱᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ

## Folio 8, Recto

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

අප අප්‍රේමයෙන් ආරක්ෂා කර ගන්නා ස්වදේශික සම්පත් සුරැකිම සඳහා අපි සියලුම දේ සිදු කරමු.

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†01102 202 202 2229 8202 22228 20129 822

[P1, 5]

oෆ්ෂලග 80 2 ෂලලග 89 ෦9 2ෂ0 ෂ෦9 ංෆෆෆෆෆෆෆ ෂෆ ෦ෆෆෆෆෆෆෆ

[P1, 6]

[illegible]

[P1, 7]

ಪಂಚೋ ನಿರೂಪಣೆ ಪೂರ್ವ ಭಾಗ

[T1, 8]

ඊළඟ දින

[P2, 1]

[illegible]

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

[illegible]

[P2, 11]

၇၀၈၀၈၁၁၁၂ ဇူလိုင်လကတော့ ပဏ္ဍိတ

[T2, 12]

○൬൬൯൦൪

[P3, 13]

[illegible]

[P3, 14]

8௧௮9 ௫௯0௪ ௭0௪ ௭௮9 ௩௭௦ ௭9 ௫08௮௩௩ 80௪ 8௮௩௩௨௭9 ௫௯9

[P3, 15]

9෧෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෪෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෭෭෬9

[P3, 16]

ಪಂಚ ಭಕ್ತರು ಹೊರಗಿನಿಂದ ಬಂದು ಬಿಟ್ಟು ಹೋಗಿ ಹೋಗಿ ಹೋಗಿ ಹೋಗಿ ಹೋಗಿ

[P3, 17]

[illegible]

[P3, 18]

2a) 2c) 2d) 2e) 2f) 2g) 2h) 2i) 2j) 2k) 2l) 2m) 2n) 2o) 2p) 2q) 2r) 2s) 2t) 2u) 2v) 2w) 2x) 2y) 2z)

[P3. 19]

ဝဲ တဝ်းတဝ်း တဲး တဝ်း တဝ်း

[T3, 20]

2002 2012

### Folio 8, Verso

[P1, 1]

ငါတို့ကလေးတွေကလည်း နေရာတိုင်းမှာ နေထိုင်နေကြရတာပဲ။

[P1, 2]

උදාහරණයක් ලෙස, ප්‍රධාන අක්ෂරයක් වන 'අ' අක්ෂරයේ ස්වරූපය පිළිබඳව විකල්පයක් ලෙස 'ආ' අක්ෂරයක් භාවිතයට ගත හැක.

[P1, 3]

†ဝ၀၈၅ ဟူသော ၇၅ နံပါတ်ရှိ ဟူသော အထွေထွေ အချက်အလက်

[P1, 4]

8ငံတို့ တို့တို့ 8၁၇ ဟောပြော နိဗ္ဗာန် တွေ့ရမှ 8၁၁၁၁ ဟောပြော

[P1, 5]

ಪಂಚ ಪಂಚ ಶಾಸ್ತ್ರ ಪರಿವರಣೆ ಪರಿವರಣೆ ಪರಿವರಣೆ ಪರಿವರಣೆ ಪರಿವರಣೆ

[P1, 6]

8a\1\1 4fca\1 9fca\1 4fca\1 4fca\1 8a\1\1 8a\1\1 8a\1\1

[P1, 7]

ငို့ဝ် ဂီတဝ် ၈၁၃ ငို့ဝ် ငါးတံ ငါးတံ ၃၄

[P1, 8]

[illegible]

[P1, 9]

[illegible]

[P1, 10]

၇၈၁၃၈၄ ၀၀၀၇၀၈၄ ၂၈၈၄ ၄၈၄ ၄၈၁၃၀၈

[P1, 11]

202910

[P2, 12]

<sup>49</sup>පාද පොරොත්තු දීමේදී පැමිණිලි කළ ප්‍රතිචාරය

[P2, 13]

ମିଳନରେ ଗାଁମାନଙ୍କୁ ଗାଁର ଗୁଣାବଣି ଲିଖିତ ଗାଁର ଗୁଣାବଣି ଗାଁର ଗୁଣାବଣି

[P2, 14]

તોરે ઓઝ ડોલ્લાવો તોઝ નોઝ તાર તીલગ તીલગ તીલગ

[P2, 15]

[illegible]

[P2, 16]

ત્રીજા તબક્કાના નિર્ણયો

[P2, 17]

8a\1\0 8a\1\0 8a\1\0

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක ආරාධනා පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී වර්තමාන

[P1, 3]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P1, 4]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P1, 5]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 6]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 7]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 8]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[P2, 9]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

[T1, 10]

වර්ෂයේ පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන වර්ෂයේ දී

## Folio 9, Verso

[P1, 1]

နဝတဝ် ဝိဝဉ်ဝဉ် ဝိဝ် ငဝ် ဝါၤ နဝ်တဂ်တဝ် နဝ်တ ငဝ် ငဝ် ဝါၤ

[P1, 2]

ဝတဝ် နဝါၤ ငဝ်တဝ် ငဝ် ငဝ် ငဝ် ဝါၤ နဝါၤ ဝါၤ

[P1, 3]

ဝါၤ ငဝ် ဝါၤ ဝါၤ ငဝ် ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P1, 4]

ဝါၤ ငဝ် ဝါၤ ငဝ် ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 5]

နဝ် ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 6]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 7]

နဝ် ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 8]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 9]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 10]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 11]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

[P2, 12]

ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ ဝါၤ

**Folio 10, Recto**

[P1, 1]

අපි සිංහලයා සිංහලයා සිංහලයා අපි සිංහලයා සිංහලයා අපි සිංහලයා

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oñño? oññg gaa\o ãoçññg †oññg ãoç o? gññ g g g

[P1, 4]

[illegible]

[P1, 5]

တၢ်ပိၣ်ညး, တၢ်ပိၣ်ညးၣ် ညးၣ် ငါးၣ်

[P2, 6]

9802 449 602 44611 1044099 89 69 44611 69

[P2, 7]

පසු ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදී සිටින අය

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

[illegible]

[P2, 10]

040002 0002 0000 0000 0000 0000

[P2, 11]

રોબોટો કોરે જાણે, જાણેને જાણે, ૪ જાણે

[P2, 12]

208a\1\0 8a\1\0 40ffcc9 40ff02

## Folio 10, Verso

[P1, 1]

†a\\n δa\\n cco †cccg †offg δa\\n c†co? offgδg za\\n

[P1, 2]

8a\1 8a\1 c\c9 cc\c0? c0\1 10\1 c08a\1 c\c9 8a\1

[P1, 3]

820 940 1000 0400 100 80

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

အဝ ဂဏ်ငွေ သာလဲၣ် တိုၣ်တဖၣ် တိုၣ်တဖၣ် တခါ သာလဲၣ် တိုၣ်တဖၣ်

[P2, 6]

အထက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို ထောက်ရှု၍ နှစ်စဉ် ပြန်လည် စိစစ်ဆန်းစစ်ကြည့်ရှုရန် တောင်းဆိုပါသည်။

[P2, 7]

ආර්ථිකය පුරවැසි පරිසරය පුරවැසි පරිසරය පුරවැසි පරිසරය



## Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P1, 2]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P1, 3]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P1, 4]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P2, 5]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P2, 6]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

[P2, 7]

ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍ နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာ၍

## Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

**Folio 12**

Folio 12 is missing from the manuscript.

**Folio 13, Recto**

[P1, 1]

၇၀၃၇၀၃ ၀၄၇၇ ၇၇ ၇၀၄၇၇ ၇၇၇ ၀၄၇၇၇ ၇၇၄၇၇ ၇၇၇

[P1, 2]

800x 600 80x 200x 98x 2x 90x 70x 100x 80x 2 x

[P1, 3]

၇ ၄ ၈၀၀၇ ဇူလိုင်လ ၀၀၀၀၇ ၅၀၀၇ ၈၀၀၇ ၅၀၀၇ ၈၀၀၇ ၈၀၀၇

[P1, 4]

†08෬9 9෦෦෬9 0෦෦෬02

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

අපි සිතුවේ ඔබට අනුමැතිය ලබාදීමට අවස්ථාවක් ඇති බවයි.

[P2, 7]

8009 40119 2008 89 40119 8 0889 011202 800111

[P2, 8]

ດອດ, ທອດ, ພອດ, ນອດ 2 ອອດ ຮາບ

[P2, 9]

0789 209 8011 91079 01747 84789

[P2, 10]

2011, 11, 01

## Folio 13, Verso

[P1, 1]  
 𐌲𐌱𐌰𐌿 𐌲𐌴𐌱𐌰𐌿 𐌴𐌴𐌲𐌴 𐌲𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P1, 2]  
 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P1, 3]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P1, 4]  
 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P1, 5]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P2, 6]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P2, 7]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P2, 8]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P2, 9]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

[P2, 10]  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴

## Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဏ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 4]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 5]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 6]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P1, 7]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 8]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 9]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 10]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 11]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 12]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

[P2, 13]

အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ အဝဿယံ

## Folio 14, Verso

[P1, 1] 𐎧𐎣𐎠𐎠𐎡𐎡 𐎧𐎢𐎠𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎧𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎣𐎡𐎡  
[P1, 2] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣 𐎢𐎠𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣  
[P1, 3] 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎢𐎢𐎢𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣  
[P1, 4] 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣𐎣  
[P1, 5] 𐎠𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣  
[P1, 6] 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎠𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣  
[P1, 7] 𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣  
[P1, 8] 𐎠𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎣 𐎣𐎡𐎣  
[P1, 9] 𐎣𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎠𐎣𐎣𐎣

**Folio 15, Recto**

[illegible]



## Folio 15, Verso

[P1, 1]

နဝရဝဏ် ဝဏ်ဇာတိ အဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 2]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 3]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 4]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 5]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 6]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 7]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 8]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 9]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 10]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 11]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

[P1, 12]

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

နဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ ဝဏ်ဇာတိ

**Folio 16, Recto**

[P1, 1]

<sup>[1]</sup> <sup>[1]</sup>  
 ຖ້ອດຮັກສາ ກໍ່ຕົວ ເງິນໄດ້ ອີກ ສອງ ຈຸດ ສາມ ຊຽງ ລະ ນ້ອຍ ນ້ອຍ

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

9802 ຕຸລາ ໐໙໐໘ ທ່ານ ນິໂວ ພອນ ພອນ ພອນ ພອນ ພອນ

[T1, 4]

8a\၂၀၀၀ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

१०८०२ ८०२ ८२ ११८ ८०८१८१ ०१८१ १११ १११

[P2, 6]

oḥṭa\ṽ ḡḡḡḡ oḥḥḥḥ ḡḥḥḥḥ a\ṽ ḡḡḡḡa\ṽ

[P2, 7]

8a\10 8a7c9 89f9 2c9 2a\10 80a7 f0f9

[P2, 8]

ငါတို့က ဂရုတစိုက် ဖတ်ကြည့်ရအောင်။

[P2, 9]

2a\ldots 9fa\ldots

[P3, 10]

ྐོར་པ་ རམ་པ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ གྲུལ་ གྲུལ་ འཕྲུལ་ འཕྲུལ་ རམ་པ་

[P3, 11]

[0, 1]

၇ဝါး၊ ၈ဝါး၊ ၉ဝါး၊ ၁ဝါး

[P3, 12]

89π0π0, π0π0, π0π0, π0 π0π0, π0

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

## Folio 16, Verso

[P1, 1] နီအာသ်ဝ် ဝါအဝ် အီအဝ် အီအဝ် ၁ နီအဝ်  
[P1, 2] ဂါအဝ် ၅ နီ အဝါအဝ် နီအဝ်အဝ် အဝ်  
[P1, 3] ဂါအဝ် ၈၅ အဝ် နီအဝ် အဝ် နီအဝ် နီအဝ်  
[P1, 4] ၈အဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် အဝ်  
[P1, 5] ဂါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ် ဂါအဝ် အဝ်  
[P1, 6] ၁ဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ် အဝ်အဝ်

[P2, 7] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ် ၁  
[P2, 8] အဝ်အဝ် အဝ် ၅ အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 9] အဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် ဝါအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် နီအဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 10] နီအဝ်အဝ် အဝ်အဝ် ဂါအဝ် အဝ်အဝ် ဝါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 11] ဝါအဝ်အဝ်အဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 12] အဝ်အဝ် ဂါအဝ် အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်  
[P2, 13] အဝ်အဝ် အဝ်အဝ်

## Folio 17, Recto

[P1, 1]

Ἰἶἱἱἱἱ ἁἁἁἁ ἁἁἁἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἀἁ ἁἁἀ ὀἀἁἁ ἁἁἁ ὀἁἁἁἁἁ

[P1, 2]

ἁἁἁἁ ἁἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἁἁἁ ἁἁἁ ὀἀἁἁ ἁἁἁἁἁ ὀἁἁ

[P1, 3]

ἁἁἁ ὀἁ ἁἁ ἁἁἁ ὀἀἁ ἁἁἁ ὀἀἁἁ

[P2, 4]

Ἰἶἱἱἱ ἁἁἁ ἁἁἁἁ ἁἁἁ ὀἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ

[P2, 5]

ἁἁἁἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁ

[P2, 6]

Ἰἶἱἱ ἁἁἁ ἁἁἁἁἁ ἁἁἁἁ

[P3, 7]

Ἰἶἱἱ ἁἁἁἁ ἁἁἁἁἁ ἁἁἁἁ ἁἁἁ ὀἀἁἁἁἁ

[P3, 8]

ἁἁἁἁ ἁἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁἁ

[P3, 9]

ἁἁἁ ἁἁἁἁ ὀ ἁἁ ἁἁἁἁἁ

[P3, 10]

ἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁἁ ἁἁἁ ἁ ἁἁἁ

[P3, 11]

ὀἀἁἁἁ ἁἁἁ ὀἀἁἁἁ ἁἁἁ ἁἁἁἁἁ

[P3, 12]

ἁἁἁἁ ἁἁἁἁ

## Folio 17, Verso

[P1, 1] <sup>၁</sup> နီတဝဝဝ နဝဝ နီတဝ ဝီၵသေၵဝ ဝသေသဝ  
[P1, 2] ဂတတဝ နီတဝ နီတဝသေ ဝါဝဝ ဝသေၵဝ ဝါဝသေ  
[P1, 3] ဝသေသေ ဝသေၵဝ ဝါဝသေ ဝသေသေၵဝ တဝတီတဝ ဝသေဝ  
[P1, 4] နီတဝ နီတဝ နီတဝ ဝသေတဝ ဝါတတဝ  
[P1, 5] ဂတဝ နဝဝ သဝတတဝ နီတဝ သဝ နီတဝ  
[P1, 6] ဝတါဝဝ ဝဝ ဝါဝၵဝ ဝဝ ဝါဝၵဝ သ  
[P1, 7] ဝဝဝ တါတဝ နီဝါဝ တဝဝ ဝဝ ဝါဝ  
[P1, 8] နီတဝ နီတဝ ဝသေ သဝ တဝသေၵဝ ဝဝ  
[P1, 9] ဂတဝဝ နီတဝ နီတဝ တဝသေၵဝ ဝသေ  
[P1, 10] ဝဝါဝဝ ဝါဝဝ ဝါဝဝ ဝါဝဝ သဝါဝသေ  
[P1, 11] နီတဝဝ နီတဝါဝ နီတဝဝ တဝဝ  
[P1, 12] ဝဝ တဝဝ နီဝါဝ တဝတီတဝ ဝသေ တဝဝ  
[P1, 13] ဂါဝဝ တဝဝ တဝဝ နီတဝ တါဝဝ နီတဝ  
[P1, 14] ဝဝဝ ဝါဝဝဝ တဝသေၵဝ ဝါဝဝ နီတဝဝ  
[P1, 15] ဂတဝ နီတဝ တဝဝါဝ တဝဝ ဝါဝဝ ဝါဝဝ  
[P1, 16] ဝါဝတဝ တဝဝ ဝါဝဝ နီတဝ ဝါဝတဝဝဝ  
[P1, 17] နီဝါဝ ဝသေ နီတဝ နီတဝ နီတဝ  
[P1, 18] ဝါဝဝ တဝဝဝ ဝသေ တဝဝ သဝ တဝ ဝဝ တဝဝ  
[P1, 19] သါဝ တဝဝ နီဝါဝ နီတဝ တဝဝ တဝဝ  
[P1, 20] ဂါဝဝ ဝါဝဝ တဝဝ တဝဝ နီတဝ ဂသေၵဝ  
[P1, 21] ဝသေ နီတဝ နီတဝဝ ဝဝ နီတဝဝ နီတဝဝ သါဝ  
[P1, 22] နီတဝဝ သဝ တဝဝ နီတဝ တဝဝ နီတဝဝ နီတဝ  
[P1, 23] တါဝဝ ဝါဝဝ နီတဝ ဝါဝဝ

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.